







III.

Bur Volkszählung: Stämpel- und gebührenfrei.

Paul Mulcher ..... Sohn des .....

und der Margareth Mulcher ..... ist zu Leib. Langgasse N. 211.

am (Tag, Monat, Jahr) 3. August 1852 ..... geboren worden.

Ausgefertigt zu Leib. am 20. November 1852



Unterschrift des Matrikenführers.

*Langgasse*

Land Krain  
 Bezirk Laibach  
 Haus-Nr. 89

Ortsgemeinde Laibach  
 Ortschaft Laibach  
 Wohnungs-Nr. \_\_\_\_\_

Ib.  
 Dežela \_\_\_\_\_  
 Okraj \_\_\_\_\_  
 His \_\_\_\_\_

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethpartei oder Pflegetheile aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstmoten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.  
 Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Kriegesverwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbesamten und Militärpartei) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Pflegetheile, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.  
 Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbesamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterpartei, die bis zur Einberufung beurlaubte noch kriegsdienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.  
 Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

Tiste ljudi, ki jih mora stalna stranka (npr. vojska) sprejeti, če so se kam na pot podali, če so v bolnici (spitalu), v jeznici, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor podobno.  
 K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojni službi, k vojni službi) mora v naznanilnico zapisati svoje podatke. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržati svoje podatke brez vojaške penzije, penzionirane ali provisionirane posebej v rezervi in deželne brambo, zadnje zunaj invalidnic živeči patentni in rezervni.

Pod skupno besedo „officirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki, inženirji, in podobni.

**Anzeigezettel**

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeinververwaltung. Man erwartet daher, daß alle Betheiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

**N a z n a n**

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnine.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnejših podstav za dobro uravnano državno upravo, katerih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedati, in da bodo tako občeno in koristno. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržati svoje podatke brez vojaške penzije, penzionirane ali provisionirane posebej v rezervi in deželne brambo, zadnje zunaj invalidnic živeči patentni in rezervni (Strafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogli, z zapornom do 4 dni.

Zaporedno število oseb	Name u. z. Familienname (Zuname), Vorrname (Zaufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemeiški pridevek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend Pričujoč		Abwesend Nepričujoč		Anmerkung Opomba
								heimisch	fremd	heimisch	fremd	
1	Jozef Černič	1819	katholisch	ledig	Landwirth	Laibach	Land	36	39			
2	Marija Černič	1812	katholisch	verheiratet	Landwirth	Laibach	Land	30	27			
3	Johanna Černič	1848	katholisch	ledig	Landwirth	Laibach	Land	21	1			

(Deu tsch. slovenisch.)

Fortlaufende Zapored tekoče število oseb	Name Ime	Geschlecht Spol		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domovništvo		Anwesend Pričujoč		Abwesend Nepričujoč		Anmerkungen Opomba	
		männ- lich moški	weib- lich ženski				Unt, Nahrungsweig, Gewerbe Uradna služba, drag zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis Delavec ali služabnik		Land, Bezirk, Drischaft Dežela, okraj, kraj	Ein- heimisch Domač	Fremd Tuj	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno	zeit- weilig Časno		dauernd Stano- vitno
		a	b				c	d		e	f	g	h	i	k		m
4	Ursula Muleher	-	1	1799	Katholisch	Philly	Landwirthschaft	Landwirthschaft	Ljubljana	Ljubljana	heimisch	zeitweilig					
5	Margheratha Muleher Müllerin	-	1	1827	Katholisch	Ljubljana	Landwirthschaft	Landwirthschaft	Ljubljana	Ljubljana	heimisch	zeitweilig					
6	Theresia Muleher Wirthin	-	1	1851	Katholisch		Landwirthschaft	Landwirthschaft	Ljubljana	Ljubljana	heimisch	zeitweilig				89/0	
7	Josef Muleher Wirth	1	-	1855	Katholisch		Landwirthschaft	Landwirthschaft	Ljubljana	Ljubljana	heimisch	zeitweilig					
8	Leopold Muleher	1	-	1853	Katholisch		Landwirthschaft	Landwirthschaft	Ljubljana	Ljubljana	heimisch	zeitweilig		1			
9	Summe Vseh skupj	35							Summe Vseh skupj	8		8					

Viehstand.  
Živina.

Pferde Konji				Maultiere und Maulesel Mule in mezgi	Esel Oslj	Kindvieh Goveja živina				Schafe Ovce	Ziegen Koze	Korstenvieh Prešci	Bienenstöcke Panjevi čebel
Hengste žebei	Stuten kobile	Wallachen skopljenci	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola		Stiere biki	Rühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola		

Das ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigezettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.  
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Ljubljana am 1. Jänner 1870.  
dne januarja

Josef Čarnič  
Wirthmeister

Margaretha Muleher

Rand Krain  
 Bezirk Laibach  
 Haus-Nr. 89

Ortsgemeinde Laibach  
 Ortschaft Kurt Lauribach  
 Wohnungs-Nr. \_\_\_\_\_

Ib.  
 Dežela Krainska  
 Okraj \_\_\_\_\_  
 Hišna štev. 89

Občina Lublana  
 Kraj Meža Lublana  
 Staniščna štev. \_\_\_\_\_

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien oder Afermiethparteien aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Diensthöten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.  
 Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Afermiethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.  
 Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.  
 Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.  
 K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravstvu armade ali pomorstva) spadajoč najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavati si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, pensionirane ali provisionirane podstranke, možstvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, možstvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi tudi sami se be in v svoji e. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in kr delni računarji, spadajoči k oficirstvu.

**Anzeigezettel**

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nuthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeinververwaltung. Man erwartet daher, daß alle Beteiligte den erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst in irgend welcher Weise die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

**Naznanilnica**

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnih podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, kterih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali.  
 Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporo do 4 dni.

Vorname	Name		Geschlecht	Religion	Familienstand	Beruf oder Beschäftigung	Geburtsort	Zuständigkeit	Anwesend		Anmerkung
	u. z. Familienname (Zuname), Vorrname (Zaufname), Adelsprädicat und Adelsrang								Spol		
Geburtsjahr	Spol		Geburtsjahr	Vera	Stan	Poklic ali s čim se kdo peča	Rojstni kraj	Domo-vinstvo	Pričujoč		Opomba
	Spol								Pričujoč		
1	Johann Bapt. Schukovitz		Männlich	Römisch-katholisch	verheiratet	Landwirth	Laibach	Land	1	1	
2	Miza Jakobson		Weiblich	Orthodox	verheiratet	Landwirth	Laibach	Land	1	1	
3	Johann Subovic		Männlich	Orthodox	verheiratet	Landwirth	Laibach	Land	1	1	
4	Djassu Popu		Männlich	Orthodox	verheiratet	Landwirth	Laibach	Land	1	1	

Fortlaufende Zahl der Personen  Zapored tekoče število oseb	Name  Ime	Geschlecht		Geburtsjahr  Rojstno leto	Religion  Vera	Familien- stand  Stan	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort  Rojstni kraj	Zuständigkeit		Anwesend		Abwesend		Anmerkung  Opomba	
		männ- lich moški	weib- lich ženski				Amt, Nahrungszweig, Gewerbe  Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis  Delavei ali služabniki		Land, Bezirk, Ortschaft  Dežela, okraj, kraj	Domovinstvo		Pričujoč		Nepričujoč		
											Ein- heimisch Domač	Fremd Tuj	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno	zeit- weilig Časno		dauernd Stano- vitno
a	b	c		d	e	f	g		h	i		k		m		n	
4	Katharina Suković m. w. <del>Serdic</del>		w.	1839	Katholisch	H. St.	Maschinenführerin in der Kunzmann'schen Wollspinnerei bei Ljubna	Arbeiterin	Ljubna	Ljubna	heimisch	Fremd	zeit- weilig	dauernd	zeit- weilig	dauernd	
5																	
6	Matthias Suković	m.		1819	Katholisch	St.	Feldarbeiter	Arbeiter	Ljubna	Ljubna	heimisch	Fremd	zeit- weilig	dauernd	zeit- weilig	dauernd	
7	Theresia Suković		w.	1817	St.	St.	Spinnmeisterin	Arbeiterin	Ljubna	Ljubna	heimisch	Fremd	zeit- weilig	dauernd	zeit- weilig	dauernd	
8	Johann Zerrler	m.		1844	St.	St.	Maschinenführer	Arbeiter	Ljubna	Ljubna	heimisch	Fremd	zeit- weilig	dauernd	zeit- weilig	dauernd	
9	Wilhelm Grumm	m.		1848	St.	S.	Wermacher	Wermacher	Ljubna	Ljubna	heimisch	Fremd	zeit- weilig	dauernd	zeit- weilig	dauernd	
Summe Vseh skup		52							Summe Vseh skup								

Viehstand.  
Živina.

Pferde Konji				Maultiere und Maulesel Mule in mezi	Esel Oslji	Kindvieh Goveja živina					Schafe Ovce	Ziegen Koze	Borstenvieh Prešlji	Bienenstöcke Panjevi čebel	
Stute žebei	Stuten kobile	Wallachen skopljenici	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpoln- jenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola		Stiere biki	Kühe krave	Dachsen vo'i	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola				

Das ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.  
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Ljubna  
am 1. Jänner 1870.  
dne januarja  
+ Jos. Suković  
gr.



Land Rusija  
 Bežir Ljubljana  
 Haus-Nr. 89

Ortsgemeinde Ljubljana  
 Ortschaft Pod Ljubljano  
 Wohnungs-Nr. \_\_\_\_\_

Ib.

Dežela Kranjska  
 Okraj Ljubljana  
 Hišna štev. 89

Občina Ljubljana  
 Kraj meje Ljubljana  
 Stanišna štev. \_\_\_\_\_

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnpartei aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.  
 Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Kriegs- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärpartei) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aftermiethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.  
 Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.  
 Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaž časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.  
 K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravitstvu armade ali pomorstva) spadajoč najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, pensionirane ali provisionirane podstranke, možno v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, možno iz reserve in deželne brambe, zadnjic zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi tudi sami se be in v svoji i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „officirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in krdelni računarji, spadajoči k oficirstvu.

**Anzeigezettel**

**Naznanilnica**

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindevverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Theilhaftigen die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnejših podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, katerih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali.  
 Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Zapored. tekoče število oseb	Name u. z. Familiennamen (Zunamen), Vornamen (Zunamen), Adelsprädicate und Adelsrang	Geschlecht	Spol	Religion	Familienstand	Beruf oder Beschäftigung	Geburtsort	Zuständigkeit	Anwesend		Anmerkung
									Pričujoč	Nepričujoč	
	Ime, namreč: priimek, krstno ime, pleiški pridevek in stopnja plemstva			Vera	Stan	Poklic ali s čim se kdo peča	Rojstni kraj	Domo-vinstvo			Opomba
1	Ana Madun	1	16. Feb 1823	Römisch-katholisch	Witwe	Arbeits- oder Dienstverhältniß	Ljubljana	Land			
2	Mary Madun	1	8. 9. 1859	Orthodox	Witwe	Arbeits- oder Dienstverhältniß	Ljubljana	Land			
3	Mary Madun	1	1854	Orthodox	Witwe	Arbeits- oder Dienstverhältniß	Ljubljana	Land			

(Deu. sch. - slovenisch.)

Fortlaufende Zahl der Personen  Zapored tekoče število oseb	Name  Ime	Geschlecht		Geburtsjahr  Rojstno leto	Religion  Vera	Familien- stand  Stan	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort  Rojstni kraj	Zuständigkeit		Anwesend		Abwesend		Anmerkung  Opomba	
		männ- lich  moški	weib- lich  ženski				Amt, Nahrungsweig, Gewerbe  Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis  Delavei ali služabniki		Land, Bezirk, Ortschaft  Dežela, okraj, kraj	Domovinstvo		Pričujoč		Nepričujoč		
											Ein- heimisch  Domač	Fremd  Tuj	zeit- weilig  Časno	dauernd  Stano- vitno	zeit- weilig  Časno		dauernd  Stano- vitno
a	b	c		d	e	f	g		i	k		m		n			
4	Maria Hadunc	-	1	30. März 1838	Katholisch	Wirt	Dienstmann, in Lairb. H. 41 zu Lairb.	in Brees P. M. M. M. Lairb.	Mungab	in Lairb.							
5	Luia Hadunc	-	1	2. 10. 1842	det.	det.	det.	det.	det.	det.							
6	Gertraud Hadanz	-	1	10. März 1855	det.	in gadi nasob	Wirt in gori'naoaf	in gori'naoaf	Pillig	det.							
7	Martin Hadanz	1	0	28. Okt. 1859	det.	det.	Wirt in gori'naoaf	in gori'naoaf	Pillig	det.							
8	Granz Hadanz	1	0	21. Okt. 1851	det.	det.	det.	det.	det.	det.							
9																	
	Summe Vseh skup	26							Summe Vseh skup	8		2		6			

Viehstand.  
Živina.

Pferde Konji				Maultiere und Maulesel Mule in mezgi	Esel Osli	Rindvieh Goveja živina					Schafe	Ziegen	Korstenvieh	Bienenstöcke	
Hengste žebei	Stuten kobile	Wallachen skopljeni	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola					Panjevi čebel

Das ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.  
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Lairb. am 1. Jänner 1870.  
dne januarja 1870.

Marijana Anna  
Hadanz

Land Prusien  
 Bezirk Liriburf  
 Haus-Nr. 89

Ortsgemeinde Liriburf  
 Ortschaft Post Liriburf  
 Wohnungs-Nr. 4

1b.

Dezela Granska  
 Okraj Lublana  
 Mišna štev. 89

Občina Lublana  
 Kraj mešta Lublana  
 Stanišena štev. 4

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethpartei oder Astermiethpartei aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militär-Beamten und Militärpartei) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Astermiethpartei, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provizionirten Unterpartei, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linlindienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v solah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.

K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravstvu armade ali pomorstva) spadajo najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in bramovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na početku s penzijo ali brez vojaške penzije, pensionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz reserve in deželne bramba, zadnjic zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi tu di sami se be in svoje i. t. d. v naznanilico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in kr delni računarji, spadajoči k oficirstvu.

### Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Theilnehmer die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

### Naznanilnica

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnijih podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, kterih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kazujen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

N a m e u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Zaufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, nameč: priimek, krstno ime, ple- miški pridevek in stopnja plemstva	Ge- schlecht Spol	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend		Anmerkung Opomba
							Pričujoč	Nepričujoč	
<p>Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:</p> <p>Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Verschwägerete oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege Aufgenommenen.</p> <p>Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Commis u. d. gl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen.</p> <p>Alter-Miethpartei mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde).</p> <p>Wettgeher, Stusengenossen u. dgl.</p> <p>Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati: Gospodarja, eno njegovo, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami svoji. Druge slahtnike, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj že kaj plačujejo za rejo ali ne. Samo časno pričujoče ude rodovinske ali tuje (gosti). Posle in pomagaje (ksale, učence, kommis i. t. d.), pri najmeniku stanujoče. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori). Najmenike postelje (preačevalce), sostanovalec.</p>	<p>Das Geschlecht jeder verzeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ersten Spalte des Geschlechts Rubrik zu machen.</p> <p>Spol vsake osebe naj se naznani s številko 1, ki se postavi v predeleku nje spolu primeren.</p> <p>Spol männlich weiblich moški ženski</p>	<p>Hier ist anzuführen, ob die Person</p> <p>Römisch-katholisch, Griechisch-unirt, Armenisch-unirt, Griechisch-nicht-unirt, Armenisch-nicht-unirt, Evangelisch Augsburgischer Confession (Lutheraner), Evangelisch helvetischer Confession (Augsburger), Anglicanisch, Mennonit, Unitarisch, Israelitisch, Mohammedanisch u. s. w. ist.</p> <p>Ta naj se zapiše, je li oseba:</p> <p>rimsko-katoliške, grško-zedinjene, armensko-zedinjene, armensko-nezedinjene vere, evangeliško-augsburške spoznave (luterane), evangeliško-helvetiske spoznave (reformate), anglikane, mennonit, unitarce, izraelske, mahomedanske vere i. t. d.</p>	<p>Hier ist einzusetzen, ob die Person</p> <p>ledig, Verheiratet, Verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.</p> <p>Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stau, oženjena (omozena), vdovec ali vdova ali porazvezi zakona, razzakojena.</p>	<p>Amt, Nahrungs-zweig, Gewerbe.</p> <p>Die Art derselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in weissen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrication, die Gattung des Handelsbefugnisses u. s. w. Wenn jemand mehrere Nahrungs-zweige hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Haupterwerb bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentenbesitzer, Armen-Frühndner u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahren eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder dem Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmäßig beistehen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegen gesetzten Falle ist die Führung des Haushalts, der Schulbesuch u. dgl. in dieser Rubrik ersichtlich zu machen. Nur bei Personen von über 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstrich angefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Gewerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.</p> <p>Uradna služba, drug zaslužek, obrt.</p> <p>Način tega ali vrsto je treba na tanko povedati, n. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d. Če ima kdo več zaslužkov, naj se vpiše samo tisti, kiga poglavitno živi. Osebe brez določnega zaslužka, naj povedo, od čega živé, n. pr. imetnik prihodov, preskrbovan ubože i. t. d. Če ženske, otroci ali druge stanišča deležne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zaslužek ali gospodarja pri njegovem zaslužku pravilno pomagajo, naj se to izredno pristavi; sicer pa naj se v tem predeleku pove, n. pr. da gospodinj, da v šoli hodi i. t. d. Samo pri 14 letih ali izpod 14 let starih osebah sme se ta predelek poprek prečrtati. Če so pa pri kakem zaslužku (n. pr. v fabriki, pri obrtih, v rudniku), naj se to omeni.</p> <p>Delavci ali služabniki.</p> <p>Tu naj se pove, če se oseba omejenega dela samostojno ali pa kakor pomočni delavec deleži; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stanknik) zemlje, ali služi kmetu za mesečno (letno) plačilo ali za dnino, če je podvzetaik, vodnik ali delavec v fabriki, če je mojster, ksel, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, kommis i. t. d. v trgovini, če služi pri hiševanju i. t. d.</p>	<p>Land Bezirk Ortschaft</p> <p>Dezela okraj kraj</p>	<p>Hier ist mit der Ziffer 1 in der entsprechenden Rubrik anzugeben, ob die Person selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter thätig ist; ob sie z. B. Eigentümer oder Pächter des Grundstückes, oder im Monats- (Jahres-) Lohn, oder im Tagelohn bei der Landwirtschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Lehrling, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Besitzer, Buchhalter, Commis u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f.</p> <p>Tu naj se s številko 1 v primeren predeleku pove, je li oseba v občini popisovanega kraja domača (s pravico domovinsko) ali tuja (brez domovinstva).</p> <p>Če je kdo do dobrega (na obeh obeh) step ali pa gluhonem, naj se tukaj pove. Tudi naj se tukaj vselej na tanko pove, če kdo spada k aktivnemu vojaštvu (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadni ali pomorstveni upravi), če je dopustnik še liniji služni, rezervnik ali bramovec, s pridržkom značaja kvitiran oficir, oficir, vojaški uradnik ali vojaška stranka na početku z vojaško penzijo ali brez nje, pensionirana ali provizionirana podstranka, patentalni ali rezervacijni invalid. Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo. Zadnjic naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med nepričujoče zapisana.</p>			
1	Josef Hopriac	1812	Poljanski	Pravnik	Postein bei P. Mar.	Upravljavec			
2	Gollner Hopriac yubov	1822	Poljanski	Pravnik	Liriburf in Plešence				
3	van Sabakooe								

Fortlaufende Zahl der Personen  Zapored tekoče število oseb	Name  Ime	Geschlecht  Spol		Geburtsjahr  Rojstno leto	Religion  Vera	Familien- stand  Stan	Beruf oder Beschäftigung  Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort  Rojstni kraj	Zuständigkeit  Domovinstvo		Anwesend  Pričujoč		Abwesend  Nepričujoč		Anmerkung  Opomba	
		männ- lich  moški	weib- lich  ženski				Amt, Nahrungsweig, Gewerbe  Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis  Delavec ali služabnik		Land, Bezirk, Ortschaft  Dežela, okraj, kraj	Ein- heimisch  Domač	Fremd  Tuj	zeit- weilig  Časno	dauernd  Stano- vitno	zeit- weilig  Časno		dauernd  Stano- vitno
		e					g			h		k		m			
a	b	c		d	e	f	g		h	i		k		m		n	
4																	
5																	
6																	
7																	
8																	
9																	
	Summe Vseh skup	Zona							Summe Vseh skup	Zona 2. 2							

**Viehstand.**  
**Živina.**

Pferde  Konji				Maultiere und Maulesel  Mule in mezig	Esel  Osli	Kindvieh  Goveja živina				Schafe  Ovce	Ziegen  Koze	Hornvieh  Prešči	Bienenstöcke  Panjevi čebel
Hengste  žebei	Stuten  kobile	Wallachen  skopljenci	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre  žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes  brez razločka starosti in spola		Stiere  biki	Rühe  krave	Ochsen  voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre  teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola		

Das ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit. Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

am / Jänner / 1870.  
dne / januarja

*[Handwritten Signature]*

Fortlaufende Zahl der Personen	Name
Zapored tekoče število oseb	Ime
a	b
4	Jovanž Kovacic
5	Lombarda
6	Alvise
7	Julij
8	Julio
9	Valentin
	Summe Vseh skup

III.  
**Zur Volkszählung: Stempel- und gebührenfrei.**

Alvise Sohn des Anton Kovacic Aufseher  
 und der Barbara Biribiri ist zu Dornysupf. 81  
 am (Tag, Monat, Jahr) 2/6 1858 geboren worden.

Ausgefertigt zu Alvise am 10/11 1869  
 (Siegel.)  Unterschrift des Matriculationsführers.  
Alvise

G. Coberreuter'sche Buchdruckerei (M. Salzer).

Ort i kraj	Inständigkeit		Anwesend		Abwesend		Anmerkung Opomba
	Domovinstvo	Pričujoč	časno	Stano-vitno	časno	Stano-vitno	
Bezirk, hajt	Einheimisch	Fremd	zeitweilig	dauernd	zeitweilig	dauernd	
okraj, aj	Domač	Tuj	časno	Stano-vitno	časno	Stano-vitno	
	k		m		n		
	/	.	.	/			
'Lai'	/	.	.	/			
'Lach'	/	.	.	/			
"	/	.	.	/			
"	/	.	.	/			
"	/	.	.	/			
Summe Vseh skup	6	.	.	6			

**Viehstand.**  
**Živina.**

Pferde				Maultiere und Maultesel	Esel	Kindvieh					Schafe	Ziegen	Korstenvieh	Bienenstöcke				
Konji						Goreja živina												
Hengste	Stuten	Wallachen	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes	Stiere	Rühe	Ochsen	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre	Büffel	Ovce	Koze	Prešči	Panjevi čebel					
žebei	kobile	skopljenici	žebeta do izpolnjenega 3. leta											hiki	krave	voli	teleta do izpolnjenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes
														brez razločka starosti in spola				

Das ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit. }  
 Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici. }  
 am 3. Jänner 1870.  
 dne januarja 1870.

III.

Bur Volkszählung: Stämpel- und gebührenfrei.

*Oliv* Sohn des *Anton Kovacic Orfungen*  
und der *Barbara Biribiri* ist zu *Posnyupf 81*  
am (Tag, Monat, Jahr) *2/6 1858* geboren worden.

Ausgefertigt zu

am

18

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

*Hortisa*

Fortlaufende Zahl der Personen  Zapored tekoče število oseb	Ime	Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort Rojstni kraj Land, Bezirk, Dtschaft Dežela, okraj, kraj	Zuständigkeit Domovinstvo		Anwesend Pričujoč		Abwesend Nepričujoč		Anmerkung Opomba
					Amt, Nahrungsweig, Gewerbe Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis Delavei ali služabniki		Ein- heimisch Domač	Fremd Tuj	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno	
4	Jovan Novac	1806	Katoliki	Samostojnik	Provisionirnik	Provisionirnik	Provisionirnik	/	.	.	/			
5	Lombard	1836	"	Samostojnik	Provisionirnik	Provisionirnik	Litai	/	.	.	/			
6	Alvid	1858	"	Samostojnik	Landbesitzer	Landbesitzer	Litai	/	.	.	/			
7	Julij	1863	"	Samostojnik	Landbesitzer	Landbesitzer	"	/	.	.	/			
8	Julij	1866	"	Samostojnik	Landbesitzer	Landbesitzer	"	/	.	.	/			
9	Valentin	1869	"	Samostojnik	Landbesitzer	Landbesitzer	"	/	.	.	/			
	Summe Vseh skup	51	"				Summe Vseh skup	6	.	.	6			

**Viehstand.  
Živina.**

Pferde Konji				Maultiere und Maulesel Mule in mezgi	Esel Osli	Rindvieh Goreja živina				Schafe Ovce	Ziegen Koze	Korstenvieh Preslci	Bienenstöcke Panjevi čebel
Hengste žebei	Stuten kobile	Wallachen skopljenci	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola		Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola		

Das ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigezettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.  
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

am  
dne 1. Jänner 1870.







Bur Volkszählung: Stämpel- und gebührenfrei.

*Johann* Sohn des *Andreas Pajst*  
und der *Elisabeth Tertnik* ist zu *Dramburg A 78*

am (Tag, Monat, Jahr) *25/12 1850* geboren worden.

Ausgefertigt zu



am

*10. Nov*

18

*69*

(Siegel.)

Unterschrift des Matrikenführers.

*König*

# Zur Volkszählung: Stempel- und gebührenfrei.

*Jordis* Sohn des *Andreas Jakob Jordis*  
 und der *Frankiska Kösemel* ist zu *Prinzgasse 278*  
 am (Tag, Monat, Jahr) *25/5 1854* geboren worden.

Ausgefertigt zu

am

18

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

*Aljosia*

1b.

Dežela Krauska

Občina Lublana

Okraj Lublana

Kraj meisto Lublana

Hišna štev. 89

Staniščna štev. \_\_\_\_\_

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.

K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravnstvu armade ali pomorstva) spadajo najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste poste in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, penzionirane ali provizionirane podstranke, možvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, možvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidne živci patentalni in rezervacijni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in kr delni računarji, spadajoči k oficirstvu.

### Naznanilnica

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnijih podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, kterih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

### Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeinverwaltungen. Man erwartet daher, daß alle Betheiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Vorlaufende Zahl der Personen	Zaporedno število oseb	Name		Geschlecht	Religion	Familienstand	Beruf oder Beschäftigung	Geburtsort	Zuständigkeit	Anwesend		Anmerkung
		u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelsrang	Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva							Spol	Vera	
1		<u>Andreas</u> <u>Pajk</u>										
2		<u>Maria</u> <u>Pajk</u>										
3		<u>Johann</u> <u>Pajk</u>										

Fortlaufende Zahl der Personen  Zapored tekoče število oseb	Name  Ime	Geschlecht		Geburtsjahr  Rojstno leto	Religion  Vera	Familien- stand  Stan	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort  Rojstni kraj	Zuständigkeit		Anwesend		Abwesend		Anmerkung  Opomba
		Spol					Poklic ali s čim se k do peča			Domovlastvo		Pričujoč		Nepričujoč		
		männ- lich moški	weib- lich ženski				Amt, Nahrungsweig, Gewerbe  Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis  Delavec ali služabnik		Land, Bezirk, Ortschaft  Dežela, okraj, kraj	Ein- heimisch Domač	Fremd Tuj	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno	zeit- weilig Časno	
a	b	c		d	e	f	g		h	i	k		m		n	
4	Jurđinrud Pajk	sk	-	<del>1854</del> 1854	Katholisch	-	Ohne Profession		Ljuban	Ljuban	Ljuban					
5	Josif Pajk	-	sk	1865 7. März	sk	-	Ohne		sk	sk	sk					
6																
7																
8																
9																
	Summe Vseh skup	32							Summe Vseh skup	5		5				

**Viehstand.**  
**Živina.**

Pferde Konji				Maultiere und Maulesel Male in meži	Esel Osli	Kindvieh Goveja živina				Schafe	Ziegen	Horstenvieh	Bienenstöcke		
Hengste	Stuten	Wallachen	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes		Stiere	Kühe	Ochsen	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre	Büffel bivoli	Ovee	Koze	Prešiči	Panjevi čebel	
žebei	kobile	skopljeni	žebeta do izpol- njenega 3. leta	brez razločka starosti in spola		biki	krave	voli	teleta do izpolnje- nega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola					

Daß ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel anzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.  
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Ljuban am 1. Jänner 1870.  
dne januarja 1870.  
Ant. Pajk



